



Milí přátelé a příznivci SIMI,

prostřednictvím tohoto čísla se s Vámi chceme nejen podělit o vše zajímavé, co přinesly minulé měsíce, ale i Vás informovat o tom, co SIMI chystá v roce 2012.

Všechny aktuality z dění SIMI zveřejňujeme kromě webových stránek také na našem facebookovém profilu. Přidejte si nás kliknutím na „To se mi líbí“ a budete mít přehled o všem novém ze světa migrace na domácí i zahraniční půdě:

<http://www.facebook.com/pages/SIMI-Sdru%C5%BEn%C3%AD-pro-integraci-a-migraci/197570470289380?sk=wall>

## NOVINKY V PROJEKTECH

### Zvýšení role neziskového sektoru v oblasti sociální integrace pracovních migrantů v České republice

#### Kulatý stůl – možnosti spolupráce NNO a ÚP v procesu integrace cizinců na trhu práce

Při příležitosti stáže rakouských partnerů v Praze uspořádalo SIMI koncem září **kulatý stůl** na téma **Možnosti spolupráce neziskových organizací a úřadů práce v procesu integrace cizinců na trhu práce**. Kulatý stůl se konal v Domě



národnostních menšin, za účasti zástupců rakouské nevládní organizace Zentrum für MigrantInnen in Tirol (ZeMiT), představitelů Ministerstva práce a sociálních věcí, Úřadu práce ČR – krajské pobočky hl. m. Prahy a Magistrátu hl. m. Prahy.

Ze společné diskuse vyplynulo, že Ministerstvo práce a sociálních věcí je spoluprací s nevládním

sektorem nakloněno, a to zejména v podobě podnětů, informací z praxe, šíření informací a upozorňování na případné negativní jevy (např. podávání podnětů na kontroly atp.). Zástupcům úřadů práce se naopak případná spolupráce jeví jako problematická, zejména s ohledem na časové vytížení relevantních úředníků, které souvisí s nedávnou reorganizací úřadů práce a centralizací žádostí o pracovní povolení na pražskou krajskou pobočku. Funkce neziskových organizací je tak z jejich strany vnímána jako „preventivní a informativní“, a to především s ohledem na nezbytné zvyšování informovanosti cizinců o jejich pracovních právech a povinnostech. Více z diskuse u kulatého stolu, např. o problematice vyplácení mezd,

kontrolách zahraniční zaměstnanosti, či zkušenostech rakouské organizace čtěte na stránkách migraceonline.cz: <http://www.migraceonline.cz/e-knihovna/?x=2315881>

Zkrácenou verzi záznamu z kulatého stolu naleznete také v Bulletinu č. 4 Konsorcia nevládních organizací zabývajících se migranty:  
[http://www.konsorciium-nno.cz/dokumenty/bulletin\\_4\\_2011\\_201112210904079.pdf](http://www.konsorciium-nno.cz/dokumenty/bulletin_4_2011_201112210904079.pdf)

### Stáž v Lisabonu – situace pracovní migrace a sociální integrace v Portugalsku

V rámci zahraniční spolupráce absolvovaly tři zástupkyně SIMI krátkodobou stáž u partnerské organizace Solidariedade Imigrante (SOLIM) v Lisabonu. Cílem stáže bylo podrobněji se seznámit s portugalskou praxí v oblasti pracovní migrace a sociální integrace pracovních migrantů. Dalším diskutovaným tématem byla ochrana a postavení domácích pracovnic z řad cizinek, kterým se SIMI věnuje v rámci své informační kampaně zaměřené na ženy migrantky pracující v domácnosti.

V průběhu návštěvy se pracovnice SIMI setkaly se zástupci spolupracující portugalské organizace SOLIM, kteří je provedli vybranými institucemi a seznámili s místy spojenými s procesem integrace cizinců v Portugalsku.

Účastníci(e) stáže tak mohli poznat **Národní centrum pro podporu přistěhovalců (CNAI)**, které sdružuje zástupce všech státních orgánů a podpůrných služeb zaměřených na cizince. Jedná se o tzv. **systém sdružených přepážek**, jehož cílem je shromáždit veškeré služby pro cizince na jednom místě. Došlo i na setkání se zástupkyněmi nevládní organizace **ComuniDária**, která se věnuje právě migrantkám pracujícím v domácnostech, o jejichž situaci v Portugalsku bylo natočeno výmluvné video:



<http://www.youtube.com/watch?v=wzSMdDINDuo&list=FL1EtpwXpWuvWMOov5A9hMEw&index=12&feature=plpp> video. Zajímavou zkušeností byla návštěva imigrantské čtvrti **Fim do Mundo** (Konec světa), která je místem vybudovaným pro sociálně slabé imigranty a portugalské občany, kteří byli do domů sestěhováni z okolních kopců, kde žili ve slumech.

Více o návštěvě jednotlivých institucí čtěte v zápisu ze stáže na stránkách SIMI.

### Seminář pro cizince - Zaměstnání v Praze

25.října uspořádalo SIMI jednodenní **seminář pro cizince** v prostorách paláce YMCA v pražské ulici Na Poříčí. Tématem byla problematika pracovněprávních vztahů a podnikání. Cizincům byly předány praktické informace týkající se hledání nového zaměstnání, získání pracovního povolení, získání zelené nebo modré karty aj. Seminář se setkal s velkým zájmem ze strany cizinců a zopakování je plánováno na jaře příštího roku. V případě zájmu lze domluvit jeho realizaci i v dřívějších termínech. Pro více informací kontaktujte Pavla Dubu na adrese [duba@refug.cz](mailto:duba@refug.cz)

## Nový lobbyingový projekt

Od října 2011 se SIMI podílí spolu s organizacemi Multikulturální centrum Praha a Organizace pro pomoc uprchlíkům na realizaci inovativního projektu nesoucím názvem **“Nový cizinecký zákon.”** Ten se zaměřuje na udržení a zlepšení práv migrantů zejména v souvislosti s právě vznikající novou cizineckou legislativou, která bude v budoucnu nositelem české migrační politiky. Projekt tak využívá jedinečné možnosti podobu tohoto nového zákona ovlivnit. S cílem vytvořit dlouhodobou spolupráci a vypracovat společná stanoviska budou v rámci projektu osloveny ze strany realizačního týmu jak akademické instituce (zejména VŠ), tak podnikatelská sféra. K ovlivnění cizinecké legislativy projekt využije i další způsoby jako jsou legislativní návrhy a komentáře, policy briefs, medializaci tématu atp.

## Dejme šanci imigrantům - multikulturální večery a besedy na školách



Od začátku školního roku jsme uskutečnili ve spolupráci se čtyřmi pražskými i mimopražskými školami společná setkání českých žáků s cizinci/klienty SIMI, při besedách a multikulturálních večerech. Do Příbrami přijeli Natango a Lewi z Namibie, kteří vyprávěli o svém životě v Čechách a rodinách v Namibii. V Kamenici si pak paní Světlana připravila nejen velmi zajímavé povídání o Kyrgyzstánu a o stavbě jurt, ale také uvařila i výborná tradiční jídla. Tématem listopadového

setkání byla Gruzie, o níž velmi poutavě hovořili Jimi a Tamara. Fotografie z jednotlivých večerů si můžete prohlédnout na našich facebookových stránkách:

<http://www.facebook.com/pages/SIMI-Sdru%C5%BEn%C3%AD-pro-integraci-a-migraci/197570470289380?sk=photos>

Poslední ze společných setkání se uskutečnilo v pražských Vinohradech na téma Taiwan. Krom povídání s paní Choya Wu o specifikách této země se návštěvníci akce mohli podívat i na ukázkou kaligrafie a okrasného stříhání papíru a sami si ho také vyzkoušet.



Na měsíc leden připravujeme ve spolupráci s panem Antoniem a paní Amanitou Zoura povídání o **Pobřeží slonoviny**. Setkání se uskuteční **25. ledna od 18h** v KC Prádelna, Holečkova 38, Praha 5. Více informací s pozvánkou najdete na našem webu: <http://www.uprchlici.cz/>

## Ozvěny večírku

Koncem listopadu se v Rubínu na Malé Straně konal večírek pro všechny dobrovolníky a dárcy SIMI. O skvělou hudbu se postarali kapela Dutchess and the Kittens a DJ Honza, kterým tímto děkujeme za skvělou zábavu. Velký dík patří i paní



Světlaně z Kyrgyzstánu, paní Tamaře z Gruzie a panu Smile z Alžíru, kteří nám připravili delikatesy z jejich zemí. Fotky z večírku si můžete prohlédnout zde:

<http://www.facebook.com/media/set/?set=a.278879202158506.68515.197570470289380&type=3>

**Tento rok se bude na co těšit! SIMI oslaví 20. výročí svého působení, takže vezte, že bude co slavit.**

## Chystané akce

V letošním roce se již naplno rozběhne kampaň zaměřená na ženy migrantky pracující v českých domácnostech, pro kterou se právě natáčí **nový video spot**. Součástí kampaně bude i distribuce informačních letáků potřebným cizinkám.



**25. ledna od 18h** se koná večer o **Pobřeží slonoviny**. Přijďte se dozvědět více o této zemi a ochutnat místní speciality. Presentovat pro Vás budou pan Antonio a Aminata Zoura. Pro informace o místě konání čtete zde:

[http://www.uprchlici.cz/cs/aktualne/novinky/pozvanka-na-vecer-o-pobrezi-slonoviny-dejme-sanci-i-migrantum\\_0479.html](http://www.uprchlici.cz/cs/aktualne/novinky/pozvanka-na-vecer-o-pobrezi-slonoviny-dejme-sanci-i-migrantum_0479.html)

## Hledáme

Do projektu Dejme šanci imigrantům **hledáme spolupracující školy**, které by měly zájem o besedy s cizinci a na to navazující multikulturní večery věnované vybraným zemím. Pro více informací pište na: [dederova@refug.cz](mailto:dederova@refug.cz)

## Příběhy cizinců v ČR

V našem newsletteru Vám nově představujeme příběhy klientů SIMI. Tentokrát pro Vás připravila dobrovolnice SIMI Iva Kahánková rozhovor s paní **Světlanou Kurbunbaevou z Kyrgyzstánu**, která pro nás také v rámci projektu Dejme šanci (i)migrantům prezentovala svou zemi.

**Jak se paní Světlaně žije v České republice, jak tráví Vánoce v ČR a jak v Kyrgyzstánu a také jeden zajímavý sváteční recept na závěr**

**Jak dlouho žijete v České republice?**  
V únoru to budou tři roky.

**Jak jste se sem dostala?**

Z Kyrgyzstánu jsem utekla kvůli politickému pronásledování. Nejdříve jsem několik týdnů pobývala v přijímacím středisku ve Vyšních Lhotách, pak několik měsíců v azylovém zařízení v Havířově, kde jsem čekala na rozhodnutí o udělení

azyly. Můj syn v té době studoval jazykovou školu v Praze a moc se mu tam líbilo, takže když mi byla udělena doplňková ochrana, přestěhovala jsem se do Prahy za ním.

### **V čem vidíte zásadní rozdíl mezi životem v Kyrgyzstánu a v ČR a v čem se liší Kyrgyzové od Čechů?**

V Kyrgyzstánu se vyznávají tři náboženství – islám, katolické a pravoslavné křesťanství, tady v Čechách je to jiné, více uvolněné, Češi jsou tolerantnější vůči náboženství. U nás se také více uctívají tradice, ale jinak myslím, že Češi a Kyrgyzové jsou docela stejní, hlavně pokud jde o péči o staré rodiče.



### **Měla jste zpočátku problémy s komunikací? Setkala jste se s negativními reakcemi?**

Problémy v komunikaci jsem neměla, asi týden po příjezdu už jsem česky trochu rozuměla, ve středisku ve Vyšních Lhotách byl navíc učitel češtiny. Ale kurzy češtiny stále navštěvuji.

S diskriminací jsem se v ČR nesešla, lidé kolem mě jsou přátelští.

### **Jaké nedůležitější svátky se slaví v Kyrgyzstánu? Jak slavíte Vánoce v ČR?**

Kyrgyzstán má většinu svátků převzatých z bývalého Sovětského svazu, protože byl jeho součástí. Také vzhledem k různému náboženskému vyznání se u nás slaví Nový rok třikrát – křesťanský 1. ledna, pravoslavný je 14. ledna a muslimský je 21. března, ale všechny tyto svátky mají stejnou váhu – všude je zavřeno, nikdo nepracuje. Dále slavíme například Den vítězství 9. května a 31. srpna Den nezávislosti Kyrgyzstánu.

Vánoce tady slavíme jako ostatní Češi, máme stromeček, dáváme si dárky, pečeme dorty a navzájem se navštěvujeme s přáteli.

### **Recept paní Světlany na sváteční jídlo Bešparmak**

#### **Bešparmak**

Bešparmak je národní jídlo, které v překladu znamená „pět prstů“, jde o masovou směs s těstovinou, která se jí rukama - „všemi pěti“

#### ***Ingredience:***

1 kg hovězího masa  
bobkový list  
černé koření celé  
500g hladké mouky  
250g polohrubé mouky  
1 vejce  
sůl  
cibule  
černé koření mleté  
6-8 brambor  
4 velké cibule



### **Příprava:**

Ve velkém hrnci necháme vařit hovězí maso a osolíme. Až se začne maso vařit, stáhneme oheň na minimum a přidáme bobkový list, celé černé koření a vaříme. Uvařené maso pak vytáhneme z hrnce a ve stejné vodě uvaříme brambory. Zatímco se vaří maso, připravíme si těsto – smícháme mouku, vejce, špetku soli, vlažnou vodu, vypracujeme a necháme asi třicet minut odpočívat. Poté těsto rozválíme a nakrájíme na tenké kostky. Z bujónu odebereme asi půl litru až litr do druhého hrnce a přidáme cibuli nakrájenou na měsíčky. Dostatečně okořeníme a vaříme, dokud cibule nezměkne. Ve zbylém bujónu vaříme doměkka kostky, které jsme nakrájeli z těsta, pak je vybereme na velký talíř, ze kterého si můžou všichni nabírat. Nahoru pak nasypeme nakrájené maso, uvařené brambory a celé polijeme bujónem s cibulí.

**Do nového roku Vám se SIMI přejeme mnoho úspěchů a vše dobré.**

**Více již naše PF 2012:**

<http://www.youtube.com/watch?v=robFXFJMVrg&feature=g-upl&context=G217fd1aAUAAAAAATAA>

Facebook SIMI:

[/http://www.facebook.com/pages/Sdru%C5%BEen%C3%AD-pro-integraci-a-migraci/197570470289380,](http://www.facebook.com/pages/Sdru%C5%BEen%C3%AD-pro-integraci-a-migraci/197570470289380)

Youtube SIMI (SIMIuprchlicz):

[http://www.youtube.com/user/SIMIuprchlicz?email=share\\_youtube\\_user](http://www.youtube.com/user/SIMIuprchlicz?email=share_youtube_user)

Dejme šanci (i)migrantům - pořad Babylon ČT:

<http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/1131721572-babylon/411236100152015/obsah/154368-dejme-sanci-imigrantum/>

Rozhovory o azylu a pracovní migraci s vedoucím sociálního oddělení Pavlem Dubou a právníčkou Evou Valentovou pro TV Metropol (díly 48 a 57):

<http://www.metropol.cz/porady/na-vrcholu/489/archiv/>